

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 27, No. 1, September - October 2001

## *Nikkei Heritage Day Celebration*

Celebration of the Achievements of Nikkei in our Community  
EJCA Annual General Meeting

Date: Saturday September 29, 2001  
Place: Japanese Cultural Centre (Edmonton), 6750 - 88 Street  
Time: 5:00 pm - 9:00 pm  
Dinner: Bento Dinner (no charge for EJCA members; \$7.50 for non-members)  
(Memberships available at the event)  
Please confirm your attendance by September 26  
(Ken Tanaka at the Centre - 466-8166)



### Program:

5:00 - 5:30 pm	Refreshments (wine, coffee, tea)/Social Time
5:30 - 6:30	EJCA Annual General Meeting
6:30 - 7:00	Introduction & Bento Dinner
7:00 - 7:15	Award Presentations
7:15 - 7:45	Achievements of our Community Members
7:45 - 8:15	Social Time
8:15 - 8:30	Clean Up



## EJCA Bazaar and Bake Sale

Date: Saturday October 13, 2001  
Place: Japanese Cultural Centre, 6750 - 88 Street, Edmonton  
Time: 11:00 am - 2:00 pm

Oyako Donburi, Curried Beef, and Inarizushi Lunches!  
Bake Sale!

Please Bring a Donation of Your Special Goodies for the Bake Sale!  
Everyone Welcome! Tell all your Friends!

If you can help in the kitchen at the Bazaar, please phone Noriko (475-7339) or the Centre (466-8166)

## In This Issue

### English & Japanese (J) Sections

EJCA AGM..... 1, J-1  
Bazaar & Bake Sale.....1, J-1  
EJCA Board..... 2  
Submission Deadlines..... 2  
From the President..... 3, J-2

Donations..... 3  
EJCA Seniors.....4, J-2  
Shuffle Your Buns.....4, J-3  
Upcoming Events.....4  
Endowment Awards.....5  
Wellness-in-Living.....6, J-4  
Casino Volunteers..... 7

EJCA Hot Line..... 8  
Hiroko Yokota.....9, J-4  
Tour Guides wanted..... 9  
Advertisements.....9-11  
Returning Japanese..... J-3  
Heritage Festival..... J-6



# 2000 - 2001 EJCA Board of Directors

**President**

Florence Ingham - 475-4389

**1st Vice-President**

Vacant

**2nd Vice-President**

Hideji Ono - 458-7269

**Treasurer**

Tak Nagata - 426-2179

**Secretary**

Jim Hoyano - 437-7730

**Finance Committee**

Tak Nagata - 426-2179

Rick Hirata - 438-2747

**Social Committee**

Ruby Tsuruda - 475-7147

Open

**Seniors**

Ruby Tsuruda - 475-7147

George Tsuruda - 475-7147

Florence Ingham - 475-4389

**Sports & Youth**

Greg Shimizu - 436-2416

Hideji Ono - 458-7269

**NAJC Committee**

Yumiko Hoyano - 437-7730

**Scholarships & Awards**

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Daiyo Sawada - 436-4797

**Membership**

Open

**Past-President**

Takashi Ohki - 459-3862

**Joint Committee Liaison**

Ken Tanaka 466-8166

Published by

Edmonton Japanese  
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Soly Sawada

Daiyo Sawada

Tom Nakashima

Sandy Nakashima

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

---

**Deadline for Submissions for the Next Issue  
(Vol. 27, No. 2) is November 10, 2001**

**Submission Deadlines for other upcoming issues:**

Volume 27, No. 3 - January 10, 2002

Volume 27, No. 4 - March 10, 2002

Volume 27, No. 5 - May 10, 2002

Volume 27, No. 6 - July 10, 2002

Volume 28, No. 1 - September 10, 2002



# President's Corner

Florence Ingham

Where did the summer go? Now fall is upon us and you're back into your regular schedule, getting children off to school, chauffeuring your children to various activities, out harvesting bumper crops, pickling and canning. It is also the time to reflect and count our blessings how lucky that our country was not under attack by terrorists. Our hearts go out to all families that were touched by this senseless act of violence.

The Heritage Days festival was another great success. Due to the intensive labour involved, the traditional favourite "Futomaki" was not sold this year. "Tako yaki" became the substitute on the menu. Much to our surprise "Tako yaki" was a huge success and sold out on the first day.

EJCA board members would like to thank John Priegert and his karate members who have continually helped erect and tear down of our pavilion during the Heritage Festival for many years. We are extremely grateful for your assistance.

2001 Canadian Open Sepak Takraw Championships was held during this year's Heritage Festival. The Japanese men won the silver medal and the women won gold. The Takraw association plans to submit an application to enter the next Olympic Games as a medal event. The Canada Japan Business Association and EJCA hosted a reception at the Japanese pavilion for the Japanese Men's Marathon Team and officials who participated in the World Athletic Games.

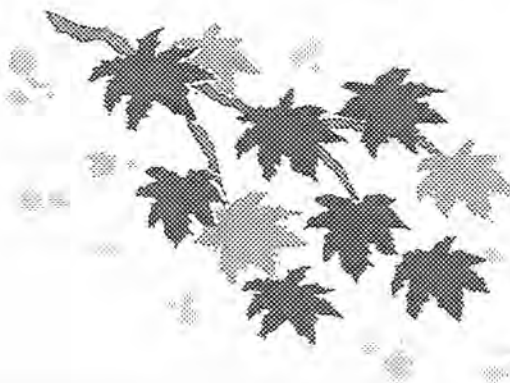
The EJCA 2001 Casino will be held on November 29th and 30th. Volunteers are required for this event. Please sign the volunteer form before September 28th 2001.

Scott Tanaka is the first president of the newly formed young adults group within our community. This group will be spearheading membership drives and other activities such as on Japanese culture and language. Two JET alumni members have also joined our board and will work with the young adults to build our community's cultural and language program.

Our deepest condolences to Mr. Hiroshi Yokota on the loss of his wife Hiroko. Hiroko was very active in crafts as well as a wonderful quiet helper in many EJCA events. We will all miss her.

The AGM - Nikkei Heritage Day event will be on Saturday September 29th, 2001 commencing at 5 pm. Complimentary cocktail and bento supper will be provided. Please phone Ken Tanaka at the Centre by Wednesday September 26th if you will be attending the AGM so we can order the appropriate number of bento.

This is officially my last report as EJCA President. My two-year term will expire as of the Annual General Meeting on September 29th. I would like to take this opportunity to thank all the board members who assisted me throughout my term and so many other community members who helped out in our events.



## Donations

EJCA and Moshi Moshi gratefully acknowledges donations from the following:

Edmonton Washi Chigiri-e Art Association, in memory of Hiroko Yokota

John & Lucy Takahashi, Edmonton





## EJCA Senior's Club Report

The first fall meeting for the Seniors was on August 22nd. We held discussions regarding the Heritage Festival craft sales in which the Seniors generated \$658 in profit. The seniors also expressed that there should be some type of program after each meeting such as exercise, dance practice, lectures of interest. We were fortunate to have Mr. Ryutaro Imai, Sports Medicine instructor, who gave us "How to avoid back pain injuries" exercises after our meeting. Mr. Imai encouraged all seniors to do some exercises daily to keep healthy. We appreciated his exercise program.

The members decided that they would put on a bazaar on Saturday October 13th commencing at 11:00 am. There will be Oyako Donburi, curried beef, inarizushi lunches, and a variety of baked goods for sale. We would appreciate any donations of baked goods and preservatives for this sale.

During the August 22nd meeting we were saddened to receive word that one of our seniors, Mrs. Hiroko Yokota had passed away. Many of the members were shocked and a minute of silence was observed. Our deepest condolences to Mr. Hiroshi Yokota.

Future seniors meeting will be held every 4th Wednesday of each month commencing at 11:00 am. Mr. Ryutaro Imai will be returning to Edmonton from Vancouver to go over our exercise program at the next seniors meeting, Wednesday September 26th. If you missed the August 22nd exercise, it would be worthwhile to attend this exercise program.

In order to order Lunch, please contact Noriko Fujino or Tami Tsujikawa at least 2 days before the meeting if you are attending. The restaurant would like to have at least two days advance notice.

---

*Join Us For*  
**Shuffle Your Buns and Bento Night!**  
*Meet Other Young People and Bring Friends*

Date: Friday October 19, 2001

Place: Japanese Cultural Centre (Edmonton)  
6750 - 88 Street

Time: 7:00 PM- 9:00 PM



*Japanese Food, Fun and Games*  
*Free Admission*

For more information please contact:

Scott: 434-3883    Yuri: 437-5294    Zak: 433-9029/906-8146

---

## Calendar of Upcoming Events

September 29, 2001	Nikkei Heritage Day & EJCA AGM
October 10, 2001	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 pm
October 13, 2001	Bazaar & Bake Sale, at the Centre, 11:00 am - 3:00 pm
October 19, 2001	EJCA Young Adults Activity, at the Centre 7 - 9 pm



## Spring 2001 NAJC Endowment Fund Awards

Keiko Miki, NAJC President



The NAJC Endowment Fund Committee held their spring meeting on May 19, 2001 to review the applications for grant in the area of Cultural Development (CD) and Sports, Education, Arts Development (SEAD). A total of \$16,000 was disbursed to 11 recipients across the country. I want to thank all the applicants for their participation and the Endowment Fund Committee comprised of Tannis Nishibata, Nancy Tatebe, Audrey Kobayashi and Baco Ohama for their work in making the selections. The next allocation deadline is September 30, 2001. For information call the NAJC office in Winnipeg.

### Sports, Education and Arts Development (SEAD)

- **Reiko Lindsay Tagami (Vancouver)** was awarded \$2500 to assist in the completion of a Joint Masters in Achival Studies and Library and Information Studies at UBC. Reiko is a long standing volunteer and supporter of the JC community and has worked at the JCNM for the past two years.
- **Mayumi Hoshi (Calgary)** was awarded \$500 for a project "Using the Internet to learn a second language; specifically, Japanese Canadians using the Internet to learn Japanese and culture.

### Cultural Development (CD)

- **Paul Kariya/Committee to Organize Nikkei Fisherman's Reunion (Vancouver)** was awarded \$3000 for Fisherman's Reunion Tribute Project to hold a celebration reunion dinner November 3, 2001 at Steveston Buddhist Temple, to erect a commemorative statue in honour of JC fishermen, and to prepare a database into a manuscript.
- **Kathleen Chisato Kudo Merken (Montreal)** was awarded \$1500 to translate from Japanese to English a book by Tatsuo Kage called Nikkei Kanadajin no tsuiho (Exiled Japanese Canadians produced in 1998)
- **Esau Tamura (Calgary)** was awarded \$300 to encourage the applicant to go forward with the process of writing a book on the biography of his father.

- **Susan Shoji Levesque (Montreal)** and the Matsuri-Festival Japon Committee through the Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal Inc. was awarded \$1000 for Matsuri Festival Japon: A recreation of a Japanese summer festival to be held at the Old Port in Montreal (July 28, 2001)
- **Miko Hoffman (Vancouver) / Powell Street Festival Society** was awarded \$1700 for a Visual arts series (gallery exhibit) and Hybridity series (workshops on mix race heritage).
- **Addie Kobayashi (Richmond Hill, ON)** was awarded \$1000 for a project called **Roger Obata: Archival collection**. This project was felt to be very important for the preservation of an important part of Japanese Canadian history.
- **Diane Kadota (Vancouver) / Katari Taiko Drum Group Association** was awarded \$1000 for Taiko performance and workshop: bringing together Kodo Drummers from Japan and Canadian taiko groups on October 10, 2001 performance and October 11, 2001 workshop.
- **Grace Eiko Thomson (Vancouver) / Japanese Canadian National Museum** was awarded \$3000 for an Exhibition Publication for Reshaping Memories, Owning History: Through the lens of Japanese Canadian Redress.
- **Dr. Hiroko Noro (Victoria, BC) / Department of Pacific & Asian Studies, U of Victoria** was awarded \$500 toward a conference called Changing Japanese Identity in Multicultural Canada located on the U of V campus August 22, 2002.

### NAJC Office News

August 3<sup>rd</sup> was Sean Brygidyr's last day of work at the NAJC Winnipeg national office. Sean has worked for the NAJC as Administrative Assistant for 3 years and has moved on to a full time position with the Manitoba Government. Sean has been a great source of knowledge in the political area and we will miss his many strong attributes that we have learned to depend upon. However, the Executive joins with me in wishing Sean all the best in his new position.

## Wellness-In-Living Committee: Report #4 Progress on the Recommendations

Daiyo Sawada

(on behalf of the Wellness-In-Living Committee)

Report #2 of the Wellness-in-Living Committee summarized the thrust of the Fantasyland Retreat in the form of five recommendations.

1. That the EJCA design a data collection forum to which younger Edmonton Japanese are invited to discuss the outcomes of the retreat.
2. That the EJCA commission a demographic study of the Edmonton Japanese community.
3. That the EJCA begin exploring the creation of a "Wellness Centre" Such a centre would reflect and embody culturally embedded practices integral to healthy living in a Japanese community.
4. That the Committee work to produce a coherent EJCA vision/mission statement that reflects the retreat data.
5. That EJCA create and support a major project - a program, not an event - that directly and indirectly embodies the new priorities expressed at the retreat.

Report #3 of the Wellness-in-Living Committee described how the Committee had followed-up on Recommendations 1(youth forum) and 2 (demographic study). This report describes continuing progress on Recommendation 1 and initial exploration of Recommendation 4.

### Evolution of the Youth Forum

#### Meeting #1 – July 23

The Committee hosted a youth forum on the evening of July 23 at the Centre. Seven younger community members attended (Dee Hoyano, Zak Murakami, Yuri Nakano, Scott Tanaka, Brandon Sawada, Jason Symington, Greg Shimizu). After introductions and introductory remarks from several members of the Committee a free flowing discussion probing what could be the nature of the youth group ensued. A major concern came into focus: why don't younger members of the community "hang out" together and what might be done to make this happen? Some of the issues expressed by the seven participants were:

1. Many younger JC's don't focus on "Japanese" as a major reference that guides who they associate with. Their reference is wider. The term "Asian" would likely be a better descriptor of many of their friends.
2. Regular EJCA events such as the Christmas party, Summer Picnic, etc. are staged events that are not authentic parts of their community.
3. Younger members need to "create" a new sense of community which does not currently exist. Simply doing traditional Japanese activities (karate, taiko, etc.) will not suffice.
4. The Center needs to become a place where young members spontaneously frequent because they feel good hanging out there.
5. Some younger members already have Japanese communities of their own (e.g., the language school). Even so, they would like a wider association.

The group adopted a tentative name – the "Core Youth Group". It volunteered to explore further the possibility of fostering the emergence of a younger Japanese Canadian community. The six participants agreed to meet August 14 and asked that the old folk also attend that meeting.

#### Meeting #2 – August 14

Together with the Wellness-In-Living Committee, five original members of the Youth Core Group attended (Dee Hoyano, Zak Murakami, Yuri Nakano, Scott Tanaka, Brandon Sawada) and were joined by Daniel Ito. Key comments made at the meeting included:

1. The value of the group to EJCA will be created by the group themselves, by offering programs or activities desired by the target audience (18 - 30 year olds)
2. Issues to be addressed are intergenerational and cross-cultural matters
3. The group should explore and develop an improved understanding of the Asian-Japanese connection
4. The purpose of the group is to develop more commitment to the culture and an appreciation

Continued on Page 7...



## Casino Volunteers Still Needed!

Our last Casino was in October 1999, and was a success thanks to you volunteers. The proceeds from that Casino has been used to maintain our centre operations. We have been approved for our next Casino as follows.

**Dates:** November 29-30, 2001 (Thursday & Friday)  
**Location:** Casino Edmonton (7055 Argyll Road)

Our application with the volunteer forms must be submitted to Alberta Gaming by **September 28, 2001**, so please fill in your volunteer forms as soon as possible, since the busy summer season is fast approaching. Forms are available at the Centre. Details and shift preferences can be worked out about 2 weeks before the actual dates. For forms and/or more information please contact one of the following:

**Ken Tanaka (466-8166) - or drop in at the Centre**

**Jim Hoyano (437-7730)**

### Wellness-In-Living...Continued from Page 6

- of what the Association has already accomplished, through 'communities' of friendship
5. Opportunities for types of activities include - sports, recreation, arts, theatre and literature
  6. Core Youth Group should explore other Japanese Associations to determine how they involve younger Japanese.
  7. The Core Group is currently too small to adequately reflect the diversity of younger members.
  8. The Core Group needs to organize itself more formally

A tentative statement of purpose was generated:

The purpose of EJCA's Core Youth Group is to create a community of primarily younger Japanese Canadians, and others, interested in Japanese culture.

The group scheduled a meeting August 28, this time without the older folk in attendance.

#### Meeting #3 - August 28

Five original members of the Core Group (Brandon Sawada, Yuri Nakano, Scott Tanaka, Dee Hoyano, Zak Murakami) were joined by two new volunteers - Joyce Aita and Kayo Nakano, both recruited by Yuri.

#### Election of Officers

President: - Scott Tanaka  
 Chief Communications Officer - Kayo Nakano  
 Executive Assistant - Zak Murakami

#### Name for the Group

Generating a name proved difficult. "Core Youth", "College and Careers", "Young Adults" and others were considered but found wanting. Naming is still unfinished.

#### Statement of Purpose

The word "primarily" was removed from the statement proposed at the last meeting:

The purpose of EJCA's "Core Youth" Group is to create a community of younger Japanese Canadians, and others, interested in Japanese culture.

#### Upcoming Activities

Some possibilities include:

- Make a presentation at the EJCA Christmas party
- Have an article or "corner" in Moshi Moshi
- Funding
- Ski trip
- Games and Food Night

#### Meeting #4 - September 6

A major accomplishment of this meeting was the organization of the first activity sponsored by the core group. Scheduled for 7:00 PM, October 19, the announcement for the activity appears elsewhere in this issue of Moshi Moshi. Please encourage younger community members to attend.

Continued on Page 8...

Wellness-in-Living...Continued from Page 7

Key concepts for a name for the group were generated. They included "energy", "vigor", "life", "vitality", "genki", "rejuvenation", "fire", "power" and "spirit". Compare these words with those generated by the Wellness-In-Living Committee when they revisited the EJCA vision/mission statement below.

**EJCA Vision/Mission Statement**

The Wellness-In-Living Committee met September 5 at the Murakami residence to consider Recommendation 4 - "That the Committee work to produce a coherent EJCA vision/mission statement that reflects the retreat data". In attendance were Aiko Murakami, Yumiko Hoyano, Mike Murakami, Junichi Hashimoto, and Daiyo Sawada.

Existing mission statements of the Edmonton Japanese Community Club Society, the EJCA Centre, and the NAJC were reviewed to help ground our discussion. Based on those mission statements, input from our FantasyLand retreat, and dialogue with the Core Youth Group, we generated key words and rough statements to create a general framework for the new EJCA mission statement.

**Key Words**

diversity, caring, vibrant, multi-cultural inclusive, build on shared evolving traditions, emerging, creative, dynamic, growing, feel good

**Rough Statements**

- to promote and develop a vibrant, inclusive Japanese Canadian community.

- to provide for the general well-being of the JC community

- to address evolving JC community needs within multi-cultural Edmonton

- to facilitate and catalyze JC community activities

- to foster an environment that encourages inclusiveness not exclusivity

- dedicated to public awareness of positive cross-cultural co-existence

- to focus people of Japanese heritage and the community at large on the legacy of Japanese Canadians.

The work of the Committee will be submitted to the EJCA Board for discussion.

---

**EJCA Community Help-Line**

The EJCA board has decided to establish a "Help-Line" for the benefit of our community members. "Help-line" means that when you need to ask questions, need to consult with an expert, need help etc, you can contact these people on the list. The board is looking for people who might be able to help and advise those in need, and are willing to have your name and expertise listed. The 'help' provided would mainly consulting and advising those in need, and pointing them in the right direction. Please contact one of the Board members or the EJCA center (466-8166) to have your name listed. When the list is complete, it will be published in the Moshi Moshi. If a fee is involved, the standard amount will be charged.

Language should be listed, such as able to speak English, Japanese or both.

- Medical doctors
- Nurses
- Dentists

- Lawyers
- Teachers (elementary, junior high and high school)
- Accountants
- Financial advisors
- Social workers
- Immigration experts
- Drivers for Seniors

There may be many other types of occupations besides those listed above so the type of work is not limited to them. The Board appreciates your co-operation very much.

- In order for new comers to this city to find out about EJCA, if you know of any new people, please contact a board member.
- If you know of JC seniors in the city who are not a member of the EJCA Seniors Club, please contact a Seniors Club member or a Board member.



## Farewell to Hiroko Yokota

On August 22 Mrs. Hiroko Yokota passed away due to complications after surgery to remove a brain tumor. She was 69 years old. She had been a member of the Edmonton Japanese Community for a long time and had many friends and acquaintances. She always attended Community events and was a member of many hobby groups. She even had a teaching certificate for Ikebana of the Koryu School of flower arrangement. On August 26, "a farewell to Hiroko gathering" was held with a large number of people in attendance. Our deepest condolences to Hiroko's husband Hiroshi Yokota. We will all miss Hiroko very much.



Kita no Taiko & Matsuri Shu (from Kyoto) Performing at the Heritage Festival

---

## Tour Guides Needed

Alta-Can Tours operates Aurora Borealis Tours (Northern Lights Tours) in Fort McMurray. A majority of our guests are from Japan. We are interested in adding to our guiding staff. Prior guiding experience is not essential.

Please contact Alta-Can Tours by telephone (780-452-5187), by fax (780-452-5180) or by e-mail ([jlouw@planet.eon.net](mailto:jlouw@planet.eon.net)).

## A Major Wellness Company's Launch into Japan takes their International Expansion up a Notch

Japan is the largest direct selling market in the world with sales in 2000 exceeding US\$ 30 billion. One of the reasons for this success is the productivity of the Japanese Associates.

A typical Associate in Japan is 7 times more productive than his/her counterpart in the U.S.

Technology Provides a Tremendous Opportunity for You to Build a Large International Business, From Your Home, with This Company

### Acquire Knowledge

[www.unitoday.net/amackay](http://www.unitoday.net/amackay)

[www.unitoday.net/lgrainger](http://www.unitoday.net/lgrainger)

### Contact

Allan MacKay (780) 443-3190

Larry Grainger (780) 992-0416

## PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT

428-8251

#6, 10235 - 111 Street  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2V5  
TELEPHONE (780) 428-8251



## Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service: Sundays at 2:30  
Evangelical Covenant Church  
8501-82 Avenue  
Mailing Address: 4218-107 Street  
Phone: 440-1549  
Email: [ejpc@telusplanet.net](mailto:ejpc@telusplanet.net)  
webpage: [www.telusplanet.net/public/ejpc](http://www.telusplanet.net/public/ejpc)

## Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods  
Variety of Sashimi and Sushi Available*

*Oriental Foods*

*(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)*

*Fresh Meats Available*

*(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)*

*Items Sold in Bulk or Individually*

*Friendly and Courteous Services*

**Restaurant Supply Orders  
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

**AGEING????**  
**ARTHRITIS? ASTHMA? STRESS?**  
**FATIGUE? CANCER?**  
**PMS? MENOPAUSE? BACK PAIN?**  
**LACTOSE INTOLERANCE?**  
*There is a natural alternative!*  
**EV1 (Elk Velvet), Ginseng, Aloe Vera,**  
**Shark Cartilage Extract, & MORE!**

**INNERSENSE INTERNATIONAL**

*Nutritional Supplement Company  
- Alberta Based -*

*All products researched and tested by some  
of Canada's leading scientists.*  
**100% PURE, NO ADDITIVES**



**Available from Independent  
Distributor:**  
**Mary S. Naito**  
**(780) 437-1426**

**Evening Star Travel**

- Tours (music tours, ski trips)
- Special fares and last minute seat sales
- Hotel bookings
- Special Asian fares
- Cruises

**11218 - 76 Avenue**  
**Edmonton, Alberta**  
**Telephone: (403) 431-0363**  
**Fax: (780) 431-0356**

**MACHIDA COMPUTER SYSTEMS**

Custom Assembled Computers  
Televisions \* Electronics \* VCR's  
( Sales and Service )

David Machida  
(dmachida@superiway.net)

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB  
T8A-2S4 Ph/Fax 403-467-5377



**MIKADO RESTAURANT**

**JAPANESE  
FOOD  
IN  
THE  
FINEST  
JAPANESE  
TRADITION  
SUSHI**

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

**Brand New Location!!**

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

**RESERVATIONS: 425-8096**  
**10350 - 109 STREET**

**ROBATA**

**TONY the TAILOR**

**ALTERATION SPECIALIST**  
**JUNKO DARASENG**

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets

2nd Fl. 10145 - 104 Street  
Edmonton, Alberta T5J 0Z9

Telephone  
**426-4654**

Open - Monday-Saturday



Commissioner for Oaths



**RE/MAX**

Real Estate  
Independently Owned and Operated

**Alder J. Currie** c.d., FRI, CRES.  
Fellow of the  
Real Estate Institute,  
Certified Real Estate Specialist



**457-3777**  
Fax: (403) 478-9315  
Residence: (403) 478-6812



Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H  H  
 H 萬福旅行社 H  
 H **HAPPY** H  
 H **TRAVEL & CRUISE** H

Full Service Agency with over 20 years experience!

H CRUISES  GROUPS H  
 H  H  
 H HONEYMOONS  INCENTIVE H  
 H TRAVEL H




**YOU HAVEN'T LIVED  
UNTIL YOU'VE CRUISED**  
**CIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

H  H  
 H **436-1700** H  
 H 3336 Calgary Trail N., Edmonton H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

  
**SHOGUN**  
**JAPANESE RESTAURANT**  
**TATAMI ROOMS**  
 Where you will be served  
 traditional Japanese Cuisine  
**TEPPAN-YAKI TABLES**  
 Steak, Chicken or Seafood  
 cooked at your table  
**SHABU SHABU ROOM**  
**SUSHI BAR**  
 10125 - 121 Street  
 482-5494 488-9757

  
**AG-IMMUNE**  
 With AG-IMMUNE – the most powerful immune modulator ever created – you can now activate natural killer cells to destroy virally infected cells and cancer cells. Clinically proven effective for Allergies, Arthritis, Asthma, Cancer, Chronic Fatigue, Crohn's & Colitis, Fibromyalgia, Hepatitis C, Heart Disease, AIDS, Lupus, Multiple Sclerosis, Psoriasis, Rheumatism, Shingles, Sinusitis and many other diseases. It's all-natural and therefore safe for anyone, including babies. There are no contraindications with any medication.  
 3 STEPS TO BECOME HEALTHY AND STAY HEALTHY:  
 1. DIAL toll free 1-888-263-9947, Press #3 & 8.  
 2. VISIT [www.immuneinfo.com](http://www.immuneinfo.com).  
 3. CALL Kaoru Ohta, independent Body Wise consultant, at 780-433-3842.

寿しわさび  
 Sushi  
**WASABI**  
 5714 - 111 Street  
 Edmonton, AB  
Business Hours  
 Tues-Thurs: 11AM - 1:30 PM; 5 PM - 9:30 PM  
 Fri & Sat: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 10 PM  
 Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM  
 CLOSED Mondays  
**Phone: 433-0533**  
**Fax: 413-4138**

## 日系ヘリテージ・デー祭典

私たちのコミュニティ内の日系人の功績を祝う  
エドモントン日系人会年次総会

日時：2001年9月29日

場所：エドモントン日系文化センター、6750-88 Street,

時間：午後5時から9時まで

晚餐：お弁当風夕食（会員は無料）、  
（非会員\$7.50、会場で会員受け付け）

9月26日までに参加の有無をケン・タナカまでお知らせください（466-8166）。

プログラム：

5時-5時30分	カクテル/社交の時間
5時30分-6時30分	EJCA年次総会
6時30分-7時30分	開会の辞と晚餐
7時30分-7時45分	各賞贈呈
7時45分-8時15分	私たちのコミュニティ・メンバーの功績
8時15分-8時45分	社交の
8時45分-9時	後片付け

お弁当の注文のために人数が必要ですので早めに予約をおねがいします。

## EJCAバザーとベーク・セール

日時： 10月13日 午前11時から午後2時

場所： EJCAセンター 6750-88 Street

親子どんぶり、カレーライス、いなり寿司 などのランチメニューとベーク品

ベークセールへの皆様からの寄付をお願いします。またランチ作りのお手伝いの方をお願いします。どうぞ藤野ノリコ（475-8339）又はセンター（466-8166）へご連絡ください。

## フローレン・スイングム EJCA会長の言葉

一体、夏はどこへ行ってしまったのでしょうか。秋がやってきて、皆さんは定期的なスケジュールに戻られたことでしょうか。子供達を学校へ送出ししたり、いろいろな行事への運転手をしたり、畑の実の収穫、ピクルスを作ったり、缶詰にしたり。そしてまた、この国がテロリストの攻撃を受けなかった幸運を考えてみる時でもあります。私たちはこの意味のない暴力で被害を受けた人達へ心からお悔やみを申し上げます。

今年のヘリテージ・デー・フェスティバルも大成功でした。「太巻」は大勢の人手が必要なので今年は売りませんでした。「たこ焼」が代わりにメニューに現われました。驚いたことに、「たこ焼」は成功で、第一日に売り切れてしまいました。

EJCA役員会は、日本館を建てたり、取り壊したりする手伝いをもう何年も続けているジョン・ブリガートと空手グループに感

謝いたします。皆さんの協力を本当にありがたく思っています。

2001年カナダ・セバック・タクロー選手権がヘリテージ・デー・フェスティバル期間行われました。日本男子チームは銀メダル、女子は金メダルを獲得しました。タクロー協会は次ぎのオリンピックに参加できるように申し込む計画です。日加ビジネス協会とEJCAはワールド・ゲームに参加した日本男子マラソン・チームのためにレセプションをしました。

EJCA2001カジノは11月29日、30日に行われます。この行事にボランティアを募っています。9月28日までにセンターにあるボランティア用紙にサインをしてください。

スコット・タナカは私たちのコミュニティーに新しく誕生した若い世代のグルー

プの会長になりました。このグループは会員を募り、種々の活動を始めています。JETメンバーも役員会に参加していますし、この新しいグループと一緒にEJCAに新しい時代を開いてくれることと期待します。

博子奥さんを亡くされた横田氏に心からのお悔やみを申し上げます。博子さんはクラブの面で活躍し、またEJCAの種々の行事ではしずかに協力してくれていました。私たちは博子さんを失って寂しい思いをしています。

EJCA年次総会4日系ヘリテージデーは9月29日（土曜日）に行われます。5時に始まり、カクテルと弁当ディナーがあります。9月24日までにセンターのケンタ・ナカへ連絡してください。お弁当を注文する都合がありますから。

## シニアクラブからのレポート

秋になってからの始めのミーティングは8月22日にありました。今年のヘリテージ・デーのクラブ・セールについて検討しました。シニア達はまた、ミーティングの後何かのプログラムが必要なことを話しました。例えば、エクササイズ、ダンス、興味のある講義など。今回は幸運にもスポーツ・メディスン講師の今井りゅうたろう氏が「腰椎の痛みを防ぐ方法」運動法を教えてくださいました。今井氏は健康を保つために毎日運動することを進めています。私たちは今井氏のプログラムに感謝します。

シニア・クラブは10月13日（土曜日）にバサー／ベークセールをすることにしました。また当日は「親子どんぶり」「カレーライス」「稲荷寿司」とか色々なベーク品を売ります。このセールのために皆さんからのベーク品などの寄付をお願いいたします。

9月22日のミーティングの最中に横田博子さんが亡くなられた報告がありました。私たちは驚くと同時に、一分間の黙祷をささげました。横田氏へお悔やみを申し上げます。

シニア・クラブのミーティングは毎月第四水曜日に午前11時からあります。バンクーバーから帰られた今井氏は9月26日に再度エクササイズ・プログラムを行います。もし8月22日のミーティングを欠席した人は次ぎの会合に出て、このプログラムに参加されることをお勧めします。



## シャフル・ユア・バンズ・アンド・弁当のタベ (Shuffle Your Buns and Bento Night)

新しい若い人達と出会いの機会です。お友達を誘っておいでください。

日：2001年10月19日

時：午後7時から9時

場所：日系カルチャー・センター

費用：無料

### 日本の食べ物、ゲームなどの楽しい集い

詳細は次ぎの人達に連絡ください。

スコット (434-3883)、ユリ (437-5294)、ザック (433-9029 又は906-8146)

---

### 日本人出・帰国記録の廃止 法務省入国管理局からのお知らせ (海外邦人ニュースレター、138号)

日本国旅券（パスポート）はすべて機械で読み取ることができる仕様になっていますので、日本人海外渡航者の出帰国確認に必要な情報は、旅券から機械で直接読み取ることになりました。

7月1日から日本人の出帰国確認の際には出帰国記録「EDカード」の提出が不要となり、同日以降に出国確認を受ける方は、審査ブースにおいて旅券と航空券（搭乗券）を提示することになります。なお、本措置施行以前に出国した方が、7月1日以降に帰国する場合は、出国確認時に旅券に貼付された帰国記録を入国審査官が回収します。

旅券を機械で読み取る際に、旅券にカバー（透明なカバーを含む）などが掛かっていると読みとれない場合があります。手続きに時間がかかり混雑するおそれがありますので、カバーを外して提示してください。

海外の日本大使館で発給された旅券の中には、機械で読み取れない方式のものもありますが、これらの旅券についても、審査ブースで手続きを行います。

出・帰国を確認する証印（スタンプ）は、これまでどおり旅券に押印します。

外国人の方については、外国人出入国記録が上陸の申請書を兼ねていますので、これまでどおり「EDカード」の提出が必要です。

## 告別の言葉

8月22日、脳腫瘍を取り除く手術の後の多量出血のために、横田博子さんは69才の生涯を閉じられました。長年、当市の日本人社会のメンバーとして、多くの友人、知人といつもにこやかにお付き合いを重ねていた博子さんでしたから、亡くなった知らせに驚いた人達の数は少なくありません。いろいろな会や行事ではいつも控えめに、静かな人でした。趣味も広く、特に生け花では古流の師範の資格も持っておられた方でした。

8月26日には大勢の方々の参加を得て、しとやかな「お別れの会」を持ち、博子さんの冥福を祈りました。

## ウェルネス・イン・リビング委員会：レポート4 推薦事項を実行に移す

### ダイヨー・サワダ

(ウェルネス・イン・リビング委員会を代表して)

ウェルネス・イン・リビング委員会レポート2ではファンタシーランド・ホテルでのリトリートの結果として次の5項目の推薦事項を報告した。

・EJCAはエドモントン日系社会の若い世代からリトリートの結果に基づいて討論し意見を聞く。

・EJCAはエドモントン日系社会のデモグラフィ（人口図）を委託して調べる。

・EJCAは「ウェルネス・センター」設立の可能性を探り始める。このセンターは日系コミュニティでの健全な生活と一体となるような文化に基づいた場所とする。

・EJCAは「リトリート」からのデータを反映するようなビジョン/ミッション・ステートメントを作る。

・EJCAは大きなプロジェクト/プログラム（行事ではない）を立て、それはリトリートで示された優先事項を直接/間接的に具体化するものとする。

ウェルネス・イン・リビング委員会レポート3では委員会が第一（ユース・フォーラ

ム）、第二（デモグラフィ）推薦事項を遂行していることを報告している。今回のレポート4では第一推薦事項の継続と第四推薦事項に取組始めたことを報告する。

### ユース・フォーラムの遷移

#### 第一回ミーティング：7月23日

ウェルネス委員会は7月23日センターでユース・フォーラムとの初めての会合を持った。7名の若い人達がこのミーティングに出席した（ディー・ホヤノ、ザック・ムラカミ、ユリ・ナカノ、スコット・タナカ、ブランデン・サワダ、ジェイソン・シミグトン、グレッグ・シミズ）。紹介と委員会からの説明の後は自由な懇談の会となり、ユース・グループの性格について検討した。ここで話されたことは「日系社会の若い人達はなぜ交流しないか」と「どうしたら日系社会の若い人達の交流を促すにはどうするか」であった。7名の参加者からの意見は：

・多くの若い日系人は日本人と言うことが交流する主な理由とならない。むしろアジア人であると言うことが主な理由となる。

・恒例のEJCA行事、例えばクリスマス・パーティー、ピクニック、などは若い世

代の社会の一部とはなっていない。

・若いメンバーは現在存在しない新しいコミュニティを作り上げなければならない。伝統的な日本の行事（空手、太鼓など）をするだけでは十分でない。

・センターは若い人達が自然に集まる場所とならなければならない。集まって楽しい場所。

・何人かの若い日系人たちはすでに自分たちの社会（日本語学校）を以っている。だがもっと広い交流の場が欲しい。

このグループは一時的に名前を「ユース・コア・グループ」とした。若い日系人コミュニティを作る可能性をさらに探究することを決めた。6名は再び8月14日に会合することとし、その会にも委員会員（年寄りたち）の参加を求めた。

#### 第二回ミーティング：8月14日

ウェルネス・イン・リビング委員会と5名のコア・グループ（ディー・ホヤノ、ザック・ムラカミ、ユリ・ナカノ、スコット・タナカ、ブランデン・サワダ）とダニエル・イトーが参加して会合が持たれた次の事項が検討された。

・EJCAにとってのこのグループの価値はグループ自身によって作られ、それは目指す人達(18:30才)を対象とするプログラムや活動を提供することにより達成する。

・検討される事項は世代間と文化間事項である。

・グループはアジア人-日本人関係の理解を探究し改善することを目的とする。

・グループの目標は日本文化への理解を深め、EJCAがこれまでに達成してきた事柄を認識する。

・グループの活動としては、スポーツ、レクリエーション、アーツ(芸術)、セアター(演劇)、文学。

・ユース・コア・グループは他市の日系人会がどのように若い世代と日系人と関わっているかを調べる。

・今のコア・グループは人数が少なく、広範囲の若いメンバーを十分に反映していない。

・コア・グループはもっと正式な組織にする必要がある。

#### グループの目標を次のように設定した:

EJCAのコア・ユース・グループの目標は日本文化に関心のある、主として若い日系人やその他の人達のコミュニティーを作り上げることにある。

グループは8月28日に次のミーティングを持つことに決めた。

#### 第三回ミーティング: 8月28日

初めの5名のコア・グループに新しいメンバー2名(ジョイス・アイタ、カヨ・ナカノ)が加わった。

#### ・役員選挙

会長: スコット・タナカ

チーフ連絡オフィサー: カヨ・ナカノ

エクゼクティブ・アシスタント: サック・ムラカミ

#### ・グループの名前

名前を決めることは困難をきたした。いろいろな案が出されたが決定せず、次回に持ち越し。

#### ・目標ステートメント

前回のミーティングで考えたステートメントから“主として”を取り除き、次のように変更した。

「EJCAコア・ユース・グループの目標は日本文化に関心を持つ若い日系人やその他の人達のコミュニティーを作り上げることである」

#### ・今後の活動

いくつかの可能性が検討された。

- EJCAクリスマス・パーティーでグループの紹介をする。

- 「もしもし」に記事を書けるか、グループのコーナーを設ける。

- 資金調達をする。

- スキー旅行を計画する。

- ゲームと食べ物のタベをする。

次回のミーティングを9月6日に計画

#### 第四回ミーティング: 9月6日

このミーティングでの重要な成果はコア・グループが主催する最初の行事を決定したことである。10月9日午後7時に計画されたこの行事の報告は当「もしもし」に載っているの、コミュニティーの若い人達に参加するよう誘ってほしい。

グループの名前として次ぎのような言葉

(キーワード) が考えられる。[energy]

[vigour] [life] [vitality] [genki] [rejuvenation]

[fire] [power] [spirit]

これらの言葉をウェルネス委員会が新EJCAヴィジョン/ミッションステートメントを検討したときに考え出した言葉と比較していただきたい。

#### EJCAヴィジョン/ミッション・ステートメント

ウェルネス委員会は9月5日に村上家で

会合し、第四推薦事項MM委員会はリトリートからのデータに基づいて、「包括的なEJCAヴィジョン/ミッションステートメントを作成する」の検討を始めた。出席者はアイコ・ムラカミ、ユミコ・ホヤノ、マイク・ムラカミ、ジュンイチ・ハシモト、ダイヨー・サワダ。

エドモントン日系人クラブ、EJCAセンター、NAJCの既存のミッション・ステートメントを見直し、私たちの検討の基礎とした。これらのステートメント、ファンタシー・ランドでのリトリートからのデータ、コア・ユース・グループとの会話などから、私たちは主な言葉(キーワード)と文章を作りだし、新EJCAヴィジョン/ミッションステートメントのフレーム・ワークを次ぎのように作成した。

#### キーワード:

diversity (広範囲な), caring (気配り), vibrant (活気に満ちた), multi-cultural (多重文化) inclusive (包括的), build on shared evolving tradition (共有の移り行く伝統に基づいた), emerging (沸き上がる), creative (創造的), dynamic (大胆な), growing (成長する), feel good (気持ちの良い)

#### 仮ステートメント:

・活気に満ちた、包括的な日系社会を推進する。

・日系社会の全般的な健全さを与える

・多重文化のエドモントン内での日系社会の変化を認める

・日系社会の活動を助長し、触媒となる

・包括的な環境、排他的でない環境、を作り上げる

・各種文化が共存するための一般人の認識のために貢献する

・日系人のヘリテージを語る時、日本人の血を継ぐ人達とその人達のコミュニティーに注目する

委員会の仕事の結果は役員会へ提出されて検討される。



## 今年のヘリテージ・デー・フェスティバルの報告

8月4日,5日,6日の3日間にわたって開催されたヘリテージ・デー・フェスティバルは晴天に恵まれ、記録破りの人出で賑わいました。日本館内では盆栽展示、習字グループ、クラフト・セール、シニア・グループクラフト・セール、踊グループのクラフト・セール、空手、剣術グループの展示などが所狭しと並べられ、館の前では踊り、空手、剣術、太鼓、合気道のデモンストレーションが繰り返されました。エドモントン・ワールド・ゲームスの文化部門に参加するために来市した京都からの太鼓グループ「祭衆」と「北の太鼓」合同の演奏はみごとなものでした。また、EJCAは日加ビジネス・アソシエーションと共催でワールド・ゲームスに参加した日本男子マラソン・チームのために4日にはランチ・レセプションを日本館前で催しました。

3日間とも暑い日で、館内の気温は相当高かったのですが、皆さんがんばってください、昨年にもまさる売り上げもありました。今年からはフェスティバル参加(\$1,000)とテント借用費(\$440)が高くなり、来年の参加の際には新しい費用負担の方法を考える必要が出てきました。

フード・セクション：\$5287

クラフト・セール：\$1440

シニア・クラフトセール：\$658

習字グループ寄付：\$162

踊グループ寄付：\$50

シニアとクラフト・セクションのセール、折り紙デモを担当して下さった次の皆様にお礼を申し上げます：キヨオカ・マリコ、ツルタ・ルビー、ジャネット・ジ

ヤクソン、オギノ・メグミ、レフィーバー・ナオコ、サワダ・ソーリー、デュセル・ミッチー、ヤマモト・トシコ、タイナカ・キミ、シャー・ナンシー、フジノ・ノリコ、フジノ・アキラ、ナカムラ・アキラ、リッキー・ヒガ、イチハタ・ケイコ、カワワダ・アイコ、オシキ・トヨミ、インガム・フロー、ホヤノ・ディー、イマイ・リュウタロー、クボキ・タカシ。また各趣味グループの皆様も御苦勞さまでした。

ボランティアに名前を入れていて、当日現われなかった人達もおりました。スケジュールがありますので、ボランティアを引受た場合は必ず会場へでくださるか、もし都合がつかない場合はその旨、担当者へ連絡をわすれないようにお願いします。



'01 08 04

日本館前の北の太鼓と祭衆太鼓